

第 30 回国際アカデミー学校訪問プログラム

運営マニュアル

月出小学校



第30回国際アカデミーin 熊本 学校訪問プログラムへの通訳ボランティアへご参加いただきまして、ありがとうございます。

本日は月出小学校に海外デリゲイツが訪問いたします。各学校の6年生の学年、2クラスをメインとして交流を行います。

1クラス約12名ほどの海外デリゲイツの方々を割り振っております。

月出小学校2クラス→約30名 通訳ボランティア12名（1クラス6名）

6年1組 担任の先生 児童数

6年2組 担任の先生 児童数

上記3校は熊本市の英語教育推進校に指定されており、現在の6年生は3年次より英語教育を受けております。それぞれの児童の英語レベルは自己紹介は英語で伝えられると伺っております。

通訳ボランティアの皆様は1クラス6名の配置となっております。

それぞれの担当クラスをご確認くださいませ。

<学校訪問プログラムの流れ>

熊本市内のホテルより海外デリゲイツがバスで学校へ移動

バスはそのまま運動場に入り、鉄棒前でデリゲイツ降車

Ⅲ棟1階のランチルームに入ってもらい、荷物を置きます。

その後、ランチルームより体育館へ移動

まず歓迎セレモニーがございますので、校長先生の挨拶や、青年会議所代表者の挨拶を海外デリゲイツに対して通訳をお願い致します。歓迎セレモニーが終わりましたら、各教室に移動となりオリエンテーションを実施します。その中で海外デリゲイツの方々の自己紹介を実施いたしますので、英語→日本語の通訳をお願い致します。

オリエンテーションが終了しましたら、ディスカッションの授業となります。クラスごとに実施する内容が異なりますので、P.6の資料をご確認くださいませ。

校内の活動では、できるかぎり子供たちと海外デリゲイツが直接コミュニケーションを図ることにチャレンジしてほしいので、必要に応じて通訳をお願いしたいと考えております。

校内活動が終了しましたら、昼食となります。海外デリゲイツ、通訳ボランティアの皆様には給食を準備しておりますので、生徒と共に昼食を召し上がってください。各班ごとに2名のデリゲイツ、1名の通訳ボランティアを配置します。

給食終了後は、昼休みの時間になります。

昼休みは子供たちと海外デリゲイツが体育館で日本遊びを実施しますので、体育館へ給食終了後に移動します。昼休み終了後、そうじをして、午後からはお別れ会を実施します。子供たちの感想、デリゲイツからの感想を発表する時間を設けていますので、通訳をお願い致します。お別れ会が終了後、全体の記念撮影をとり、海外デリゲイツは下校致します。

長時間のご対応となりますが、本日は最後までどうぞよろしくお願い致します。

2017.7.7（金）学校訪問プログラム事業当日役割分担表

全体人数	44
熊本青年会議所	6
通訳ボランティア	12
日本委員会	2
デイゲイツ	24

熊本青年会議所運営スタッフ	現場責任者1名	クラス2名×2	広報1
---------------	---------	---------	-----

月出小学校 68名 2クラス	
現場責任者 松川勝一郎	
6年1組担当者	6年2組担当者
友田 尚宏（運営責任者）	宮川 伸吾
梨子木博一、小澄直	八浪裕司・佐藤紀夫
撮影	
広報委員会	

1組通訳ボラ	2組通訳ボラ
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6

1組補佐	2組補佐
西富	今井
第1小委員会	

1組デリゲイツ	2組デリゲイツ
マルタ	モナコ
ノルウェー	ルーマニア
セルビア	スイス
イギリス	トルコ
ドイツ	ロシア
オランダ	ポーランド
イタリア	スウェーデン
WHQ	ガーナ
レバノン	マカオ
香港	ハイチ
フィリピン	スリナム
ダッチカリビアン	

月出小学校給食必要数	37食
デリゲイツ	23
通訳ボラ	12
日本JC	2

＜学校訪問プログラム本事業 月出小学校タイムテーブル＞

時刻	進行内容	所要時間	通訳ボランティア
8:30	各運営責任者現地集合・当日のスケジュールの確認	20分	
8:50	各小学校校長先生 or 教頭先生(学校責任者)への挨拶、打ち合わせ	10分	
9:00	一般メンバー集合、会場準備、スケジュールの確認、準備物の確認	60分	
9:10	海外デリゲイツホテル出発(バスで移動)	40分	所定の場所に集合ください
9:15	通訳ボランティア集合、Ⅲ棟1階のランチルームへ移動、当日の説明などのブリーフィング	25分	
9:50	海外デリゲイツ各小学校へ到着→Ⅲ棟1階のランチルームへ移動	10分	
10:00	ランチルームへ荷物などを置いて、体育館へ行く準備をする	10分	
10:10	歓迎セレモニー開始	50分	日本語→英語 英語→日本語
11:00	歓迎セレモニー終了(3時間目途中)終了後、6年生のクラスへ移動、休憩	10分	
11:10	オリエンテーション	30分	
11:40	オリエンテーション終了(10分休憩)		
11:50	ディスカッション、デリゲイツの発表 1名×2分ほど	35分	英語→日本語
12:25	ディスカッション終了、給食の準備、給食	40分	
13:10	昼休み	40分	
13:50	昼休み終了、片付け、そうじの時間	15分	
14:05	掃除終了		
14:10	お別れ会	20分	英語→日本語 日本語→英語
14:30	お別れ会終了、デリゲイツバスへ移動	10分	
14:40	デリゲイツ学校を出発		

月出小学校

歓迎セレモニータイムスケジュール 50分

時間	内容	備考 1	通訳
10:10	歓迎セレモニー開始		
10:12	校長先生ご挨拶		日本語→英語
10:15	青年会議所代表者挨拶	西本副理事長	日本語→英語
10:16	海外デリゲイツ自己紹介	全員、国、名前程度?	英語→日本語
10:26	月出小学校の紹介		
10:30	Show time	ソーラン節	
10:45	Let's Play	玉入れ	
10:58	終わりの言葉		

3 時間目 11:10~11:40 (1 組→体育館 2 組→6 年生の教室にて)

オリエンテーション

進行は各クラスの担任の先生

6 年 1 組→体育館にてドッジボールを実施

6 年 2 組→教室で七夕飾り作り

4 時間目 11:50~12:25 (35 分)

校内活動、ディスカッション

海外デリゲイツによる授業 (SDG's など)

進行は熊本青年会議所メンバー

時間	内容	備考 1	通訳
11:50	授業開始の挨拶	日直	
11:51	挨拶と授業内容の説明	熊本 JC	日本語→英語
11:54	海外デリゲイツによる話 (1 人 2 分程度)	各デリゲイツ	英語→日本語
12:18	児童からの質問、感想	児童	日本語→英語
12:23	授業のまとめ	熊本 JC	日本語→英語
12:25	授業終了		

給食 12:25~13:10

各班に2名のデリゲイツとボランティアスタッフ1名が通訳にはいります。

※場所の調整がある可能性あり

昼休み 13:10~13:50

13:10 日本の遊び体験の準備→給食当番以外の人、デリゲイツを体育館に連れて行く

13:25 日本の遊び体験 体育館を12のブースに分ける

1組;

2組; だるまおとし・消しゴムバトル・おはじき
けん玉・おりがみ・将棋

デリゲイツ1人につき子ども1人をガイドにつける。

残りの4~5人で班のブースを運営する。

1年生にも声をかけて、体育館に遊びにきてもらう。

13:50 昼休み終了・片付け

13:50 そうじ開始

いっしょにそうじをする。各そうじ場所の人が教える。

1組; 6-1教室、学習室、外国語活動室、
3階ろうか・階段、体育館

2組; 6-2教室、理科室、1, 2組くつ箱

家庭科室前ろう下、校長室前ろう下、職員室前ろう下

14:05 そうじ終了

14:10 「お別れの会」各クラスで20分

(1) はじめの言葉

(2) 子どもからの感想発表

(3) デリゲイツからの感想

(5) お礼の言葉

※セレモニーが終わったら各教室で集合写真を撮る

14:30 終了

各クラスでお見送り。デリゲイツは、ランチルームに集合。

14:40 バスに乗り込んで下校

児童は、各教室で活動の振り返りを書く。

【アイスブレイキングゲーム】

通訳は子供達がどうしてもどうしても解らずに詰まった時だけ。通訳ボランティアはこのアイスブレイキングゲームの時は出来るだけ子供達が積極的に取り組む環境を作る。

質問（自己紹介の後と想定）チームみんなで答えを得、書き、課題をクリア

*小学生が地図帳持参

小学生からデレゲーツへ

1. Is this your first time to come to Kumamoto?（熊本は初めてですか？）
 2. How long did it take to travel to Kumamoto from your country?（熊本まで来るのに何時間かかりましたか？）
 3. Please point Kumamoto on this map.（この地図で熊本はどこか、指差して教えてください）
- Far: 遠い、
4. How do you say thank you in your language?（あなたの言葉で「ありがとう」はどう言いますか？）
 - 5.（チーム全員で一緒に言う）Thank you for joining us today. Let's have a good time!

デレゲーツ二人もしくは三人から小学生へ（ジェスチャーなどを交えて）

1. You know where we are from, our countries. Can you find and point our countries on the map?（私たちがどの国から来たかもう知っているね？地図帳で見つけることができるかな？）
2. Will you come and visit us someday?（いつか私たちの国に遊びに来てくれる？）
3. Please teach us one Kumamoto ben (one expression or phrase in the local dialect).（私たちに熊本弁を1つ教えてください）

【スカベンジャーハント】

4. Can you tell us what is the biggest problem in Japan or Kumamoto from the 17 Sustainable Development Goals? Can you show us a card?（17の目標のうち、日本もしくは熊本で最も重大な問題はどれですか？カードを見せて教えてくれる？）

*Sustainable Development Goals はゆっくり言ってもらっても難しいですが、SDGsのイメージカードを見せながら選んでもらう仕草や、problemなどの単語を強調することで、意思疎通を行う。